

Republiek van Suid-Afrika

♦ Republic of South Africa



Buitengewone Staatskoerant Government Gazette Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Postkantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 625)

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 625)

VOL. 19.]

PRETORIA, 18 FEBRUARIE
18 FEBRUARY 1966.

[No. 1376.

PROKLAMASIES

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK
VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 52, 1966.]

PROKLAMASIE VAN „KONVENTIELANDE”.

Nademaal die toetreding van die Unie van Sosialistiese Sowjetrepublike tot die Uniekonvensie van Parys, 20 Maart 1883, vir die Beskerming van Industriële Eiendom op 1 Julie 1965 van krag geword het;

En nademaal die Republiek van Suid-Afrika lid van genoemde Uniekonvensie van Parys is;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by die omskrywing van „konvensieland” in artikel *honderd drie-en-negentig* van die Wet op Modelle, 1916 (Wet No. 9 van 1916), en in artikel *twee* van die Wet op Handelsmerke, 1963 (Wet No. 62 van 1963), hierby verklaar dat die Unie van Sosialistiese Sowjetrepublike „n „konvensieland” is vir die toepassing van die bepalings van genoemde Wette.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agt-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Ses-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

N. DIEDERICHS.

No. R. 53, 1966.]

MELKSHEMA.—WYSIGING.

Nademaal die Minister van Landbou-ekonomiese en-bemarking, ingevolge die bepalings van artikel *drie-en-twintig* (4), gelees met artikel *sewentien* (3) (c) van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), sekere voorgestelde wysigings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Melkskema afgekondig by Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, aangeneem het en kragtens die bepalings van artikel *een-en-twintig* (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die genoemde voorgestelde wysigings aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *twee-en-twintig* (1) (a) gelees met artikel *drie-en-twintig* (4) van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

PROCLAMATIONS

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. R. 52, 1966.]

PROCLAMATION OF "CONVENTION COUNTRIES".

Whereas the accession of the Union of Soviet Socialist Republics to the Union Convention of Paris, 20th March, 1883, for the Protection of Industrial Property, took effect on the 1st July, 1965;

And whereas the Republic of South Africa is a member of the said Union Convention of Paris;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by definition of "convention country" in section *one hundred and ninety-three* of the Designs Act, 1916 (Act No. 9 of 1916), and in section *two* of the Trade Marks Act, 1963 (Act No. 62 of 1963), I hereby declare the Union of Soviet Socialist Republics to be a "convention country" for the purpose of the provisions of the said Acts.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-eighth day of January, One thousand Nine hundred and Sixty-six.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

N. DIEDERICHS.

No. R. 53, 1966.]

MILK SCHEME.—AMENDMENT.

Whereas the Minister of Agricultural Economics and Marketing has, by virtue of the provisions of section *twenty-three* (4), read with section *seventeen* (3) (c) of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), accepted certain proposed amendments, as set out in the Schedule hereto, to the Milk Scheme published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, and has in terms of the provisions of section *twenty-one* (1) (b) of the said Act recommended the approval of the said proposed amendments;

Now therefore, under the powers vested in me by section *twenty-two* (1) (a), read with section *twenty-three* (4) of the said Act, I do hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vierde dag van Februarie Eenduisend Negehonderd Ses-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.
D. C. H. UYS.

BYLAE.

Die Melkskema, aangekondig deur Proklamasie No. R. 8 van 1962, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur:—

1. Subartikels (3) tot en met (6) van artikel 25 deur die volgende subartikels te vervang:—

„(3) So gou doenlik na die einde van elke kalendermaand moet die Raad ten opsigte van daardie maand 'n beraming maak van die netto opbrengs van die melkpoel in 'n gebied deur van die som van—

- (a) die bruto opbrengs wat volgens beraming van die Raad verkry is uit die verkoop van melk en room aan die Raad gelewer en deur die Raad vir die rekening van daardie melkpoel aangeneem; en
- (b) enige bedrag wat met die goedkeuring van die Minister in daardie melkpoel gestort mag word,

af te trek die koste, soos deur die Raad beraam, verbonde aan die verkoop van die melk en room aan die Raad gelewer en deur die Raad vir rekening van genoemde melkpoel aangeneem, waarby ingesluit word alle uitgawes en kostes, soos deur die Raad beraam, regstreeks in verband met die ontvangs, hantering, opberging, finansiering en verkoop van sodanige melk en room aangegaan en die koste van bestuur van genoemde melkpoel soos deur die Raad bepaal: Met dien verstande dat die opbrengs verkry uit die van die hand sit van enige melk of room aan die Raad gelewer en deur die Raad vir rekening van die genoemde melkpoel aangeneem, in 'n toestand wat dit onmoontlik maak om dit as melk of room te verkoop, nie in die genoemde bruto opbrengs van die melkpoel ingesluit word nie.

(4) Behoudens die bepalings van subartikel (7), moet die Raad die aldus beraamde netto opbrengs van genoemde melkpoel—

- (a) indien 'n melkverkopefonds vir 'n gebied ingevolge artikel *ses-en-twintig* (2) ingestel is, in daardie fonds stort; of
- (b) indien so 'n melkverkopefonds nie ingestel is nie, onder die betrokke produsente verdeel in verhouding tot die totale hoeveelheid melk en room deur of ten behoeve van elke sodanige produsent aan die Raad gedurende die betrokke kalendermaand gelewer en deur die Raad vir rekening van genoemde melkpoel aangeneem: Met dien verstande dat die Raad die bedrag aldus aan 'n produsent betaalbaar, kan verminder, vir krediet van die melkpoel, met 'n bedrag wat hy met die goedkeuring van die Minister mag bepaal ten opsigte van karweikoste van die betrokke hoeveelheid melk en room deur daardie produsent voorsien.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Fourth day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-six.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.
D. C. H. UYS.

SCHEDULE.

The Milk Scheme published by Proclamation No. R. 8 of 1962, as amended, is hereby further amended by:—

1. The substitution for sub-sections (3) to and including (6) of section 25 of the following sub-sections:—

“(3) As soon as may be possible after the end of every calendar month, the Board shall estimate the net proceeds of the milk pool in an area in respect of that month by deducting from the sum of—

- (a) the gross proceeds which were, according to an estimate by the Board obtained from the sale of milk and cream delivered to the Board and accepted by the Board for account of that milk pool; and
- (b) any amount credited to the said milk pool with the approval of the Minister,

the costs, as estimated by the Board, incurred in the sale of the milk and cream delivered to the Board and accepted by the Board for account of the said milk pool, which include all expenses and costs, as estimated by the Board, directly incurred in the receipt, handling, storage, financing and sale of such milk and cream, and the costs of conducting the said milk pool as determined by the Board: Provided that the proceeds derived from the disposal of any milk or cream delivered to the Board and accepted by the Board for account of the said milk pool in a condition which precludes it from being sold as milk or cream, shall not be included in the said gross proceeds of the milk pool.

(4) Subject to the provisions of sub-section (7), the net proceeds so estimated of the said milk pool, shall—

- (a) if a milk sales fund is established in terms of section 26 (2), be paid into such fund;
- (b) if such a milk sales fund is not established, be distributed amongst the producers concerned in proportion to the total quantity of milk and cream delivered by or on behalf of each such producer to the Board during the calender month concerned and accepted by the Board for account of such milk pool: Provided that the Board may deduct from the amount thus payable to a producer, for the credit of the milk pool, the amount determined with the approval of the Minister, in respect of transport costs on the quantity of milk and cream concerned, supplied by that producer.

(5) So gou doenlik na die einde van elke boekjaar onder hierdie skema moet die Raad ten opsigte van daardie boekjaar die netto opbrengs van die melkpoel in 'n gebied bepaal deur van die som van—

- (a) die bruto opbrengs wat verkry is uit die verkoop van melk en room aan die Raad gelewer en deur die Raad vir rekening van daardie melkpoel aangeneem; en
- (b) enige bedrag wat met die goedkeuring van die Minister in daardie melkpoel gestort mag gewees het,

af te trek die koste verbonde aan die verkoop van die melk en room aan die Raad gelewer en deur die Raad vir rekening van genoemde melkpoel aangeneem, waarby ingesluit word alle uitgawes en kostes regstreeks in verband met die ontvangs, hantering, opbergung, finansiering en verkoop van sodanige melk en room aangegaan en die koste van bestuur van genoemde melkpoel soos deur die Raad bepaal: Met dien verstande dat die opbrengs verkry uit die van die hand sit van enige melk of room aan die Raad gelewer en deur die Raad vir rekening van genoemde melkpoel aangeneem, in 'n toestand wat dit onmoontlik maak om dit as melk of room te verkoop, nie in die genoemde bruto opbrengs ingesluit word nie.

(6) Indien die netto opbrengs van genoemde melkpoel soos bepaal ingevolge subartikel (5)—

- (a) meer is as die totale bedrag wat ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (4), in die melkverkopefonds gestort is, of onder produsente verdeel is, moet die Raad indien hy 'n melkverkopefonds vir die gebied ingevolge artikel 26 (2) ingestel het, die betrokke saldo in daardie melkverkopefonds stort, of indien hy nie so 'n melkverkopefonds ingestel het nie, die betrokke saldo tussen die betrokke produsente verdeel in verhouding tot die totale hoeveelheid melk en room deur of ten behoeve van elke sodanige produsent gedurende die betrokke boekjaar aan die Raad gelewer en deur die Raad vir rekening van genoemde melkpoel aangeneem [uitgesonderd enige hoeveelheid melk en room in die voorbehoudsbepaling tot subartikel (3) bedoel]: Met dien verstande dat ingeval genoemde saldo na die mening van die Raad en die Minister so klein is dat so 'n verdeling daarvan nie geregverdig geag word nie, met genoemde saldo gehandel mag word op enige wyse wat die Minister goedkeur;

- (b) minder is as die totale bedrag wat ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (4) in die melkverkopefonds gestort is, of onder produsente verdeel is, moet die Raad, indien hy 'n melkverkopefonds vir die gebied ingevolge artikel 26 (2) ingestel het, die betrokke tekort na daardie melkverkopefonds oordra, of, indien hy nie so 'n melkverkopefonds ingestel het nie, genoemde tekort verhaal van die produsente in paragraaf (a) genoem in die verhouding in daardie paragraaf beskryf.

(7) Die opbrengs van enige hoeveelheid melk en room gelewer aan die Raad en wat ingevolge die voorbehoudsbepalings tot subartikels (3) en (5) nie deel van die bruto opbrengs van die betrokke melkpoel uitmaak nie, minus die koste aangegaan in verband met die ontvangs, hantering en van die hand sit van daardie hoeveelheid melk en room moet aan die persoon van wie daardie hoeveelheid melk en room ontvang is, betaal word.

(5) As soon as may be possible after the end of every financial year under this Scheme, the Board shall in respect of that financial year determine the net proceeds of the milk pool in an area by deducting from the sum of—

- (a) the gross proceeds which are derived from the sale of milk and cream delivered to the Board and accepted by the Board for account of that milk pool; and
- (b) any amount which might have been paid into the said milk pool with the approval of the Minister,

the costs incurred in the sale of the milk and cream delivered to the Board and accepted by the Board for account of the said milk pool, which include all expenses and costs directly incurred in the receipt, handling, storage, financing and sale of such milk and cream and the costs of conducting the said milk pool as determined by the Board: Provided that the proceeds derived from the disposal of any milk or cream delivered to the Board and accepted by the Board for account of the said milk pool in a condition which precludes it from being sold as milk or cream, shall not be included in the said gross proceeds of the milk pool.

(6) If the net proceed of the said milk pool as determined in terms of sub-section (5)—

- (a) exceed the total amount paid into the milk sales fund or distributed amongst producers, in terms of sub-section (4), the Board shall, if a milk sales fund is established for the area in terms of section 26 (2), pay the balance concerned into that milk sales fund, or if such a milk sales fund is not established, distribute the balance concerned amongst the producers concerned in proportion to the total quantity of milk and cream delivered to the Board by or on behalf of every such producer and accepted by the Board for account of the said milk pool during the financial year concerned [excluding any quantity of milk and cream referred to in the proviso to sub-section (3)]: Provided that should the said balance in the opinion of the Board and the Minister be so small that a distribution thereof could not be deemed justified, such balance may be disposed of in a manner the Minister may approve;

- (b) are less than the total amount paid into the milk sales fund, or distributed amongst producers in terms of sub-section (4), the Board shall, if a milk sales fund is established for an area in terms of section 26 (2) transfer the shortage concerned to that milk sales fund, or, if such a milk sales fund is not established, recover the said shortage from the producers mentioned in paragraph (a) in the proportion described in that paragraph.

(7) The proceeds of any quantity of milk or cream delivered to the Board and which in terms of the provisos to sub-sections (3) and (5) are excluded from the gross proceeds of the milk pool, shall, after deduction of the costs incurred in the receipt, handling and disposal thereof, be paid to the person from whom such quantity of milk or cream was received.

(8) Vir die doel van die berekening van hoeveelhede of betalings wat ingevolge hierdie artikel gedoen moet word, kan die Raad enige hoeveelheid room omreken in 'n ekwivalente hoeveelheid melk op 'n basis wat die Raad mag bepaal.”.

2. In artikel 26 (1) die uitdrukking „subartikel (1) van ” te skrap.

3. Artikel 28 deur die volgende artikel te vervang:—

„28. (1) Indien die Raad besluit om die melkverkopefonds ingevolge die bepalings van hierdie artikel te verdeel, moet die Raad so gou doenlik na die einde van elke kalendermaand ten opsigte van daardie maand 'n beraming maak van die netto opbrengs van die melkverkopefonds in 'n gebied deur van die som van—

- (a) die bedrae ingevolge artikel 26 aan die Raad betaal of verskuldig vir die krediet van genoemde melkverkopefonds; en
- (b) die beraamde netto opbrengs van die melkpoel ingevolge artikel 25 (4) in genoemde melkverkopefonds gestort; en
- (c) enige bedrag wat met die goedkeuring van die Minister in die melkverkopefonds gestort mag word,

af te trek die koste, soos deur die Raad beraam, regstreeks verbonde aan die bestuur van die melkverkopefonds.

(2) Behoudens die bepalings van subartikel (3), moet die Raad die aldus beraamde netto opbrengs van die melkverkopefonds verdeel onder produsente in verhouding tot die som van die hoeveelheid melk en room deur of namens elke produsent gedurende daardie maand aan die Raad gelewer en deur die Raad aangeneem vir rekening van genoemde melkpoel [uitgesonderd die hoeveelheid melk en room in die voorbehoudsbepaling tot artikel 25 (3) bedoel] en die hoeveelheid melk en room gedurende daardie maand deur sodanige produsent verkoop aan enige persoon en ten opsigte waarvan die aankoopprys ingevolge artikel 26 aan die Raad vir die krediet van genoemde melkverkopefonds betaal of verskuldig is: Met dien verstande dat die Raad die bedrag aldus aan 'n produsent betaalbaar, kan verminder, vir krediet van die melkverkopefonds, met 'n bedrag wat hy met die goedkeuring van die Minister mag bepaal ten opsigte van karweikoste van die betrokke hoeveelheid melk en room deur daardie produsent voorsien.

(3) Wanneer die hoeveelheid melk en room wat gedurende 'n kalendermaand in 'n gebied van die hand gesit is teen die prys wat die Raad kragtens artikel 21 vasstel en waarteen distribueerders en produsent-distribueerders melk of room in so 'n gebied van 'n produsent mag verkry, minder is as vier-en-negentig persent van die totale hoeveelheid melk en room wat gedurende die betrokke maand deur produsente vir verkoop in daardie gebied geproduseer en gelewer is, kan die Raad die netto uitbetaling per eenheid melk en room aan 'n produsent uit die melkverkopefonds vir so 'n gebied laat wissel na gelang van die totale hoeveelheid melk en room deur sodanige produsent gedurende die betrokke kalendermaand in so 'n gebied verkoop en wel volgens 'n basis en op 'n wyse wat die Raad met die goedkeuring van die Minister mag bepaal.

(4) So gou doenlik na die einde van elke boekjaar onder hierdie skema, moet die Raad ten opsigte van daardie boekjaar die netto opbrengs van die melkverkopefonds in 'n gebied bepaal deur van die bruto opbrengs verkry uit die som van—

- (a) die bedrae ingevolge artikel 26 aan die Raad betaal vir krediet van genoemde melkverkopefonds; en

(8) For the purpose of the calculation of quantities or payments required to be made in terms of this section, the Board may convert any quantity of cream into an equivalent quantity of milk on such basis as the Board may determine.”.

2. The deletion in section 26 (1) of the expression “sub-section (1) of ”.

3. The substitution for section 28 of the following section:—

“28. (1) If the Board decides to distribute the milk sales fund in terms of the provisions of this section the Board shall as soon as may be possible after the end of every calendar month estimate the net proceeds of the milk pool in an area in respect of that month by deducting from the sum of—

- (a) the amounts paid or due to the Board in terms of section 26 for the credit of the said milk sales fund;
- (b) the estimated net proceeds of the milk pool paid into the said milk sales fund in terms of section 25 (4); and
- (c) any amount which may be paid into the milk sales fund with the approval of the Minister, the costs, as estimated by the Board, directly incurred in the management of the milk sales fund.

(2) Subject to the provisions of sub-section (3), the Board shall distribute the estimated net yield of the milk sales fund determined in this manner amongst producers in proportion to the sum of the quantity of milk and cream supplied to the Board by or on behalf of each producer during that month and accepted by the Board for account of the said milk pool [excluding any quantity of milk and cream referred to in the proviso to section 25 (3)] and the quantity of milk and cream sold by such producer during that month to any person and in respect of which the purchase price was paid or is due to the Board in terms of section 26 for the credit of the said milk sales fund: Provided that the Board may deduct from the amount thus payable to a producer, for the credit of the milk sales fund, the amount determined, with the approval of the Minister, in respect of transport costs on the quantity of milk and cream concerned, supplied by that producer.

(3) Whenever the quantity of milk and cream disposed of in an area during a calendar month, at the prices fixed by the Board in terms of section 21, and at which distributors and producer-distributors may require milk or cream in such an area from a producer, is less than ninety-four per cent of the total quantity of milk and cream produced and delivered for sale in that area during the relative month by producers, the Board may vary the net payment per unit of milk and cream to a producer from the milk sales fund for such area according to the total quantity of milk and cream sold in such area by such producer during the calendar month concerned, on such basis and in such manner as the Board may, with the approval of the Minister, determine.

(4) As soon as may be possible after the end of the financial year under this Scheme, the Board shall in respect of that financial year determine the net proceeds of the milk sales fund in an area by deducting from the gross proceeds derived from the sum of—

- (a) the amounts paid to the Board for credit of the said milk sales fund in terms of section 26; and

- (b) die bedrae ingevolge artikel 25 uit die betrokke melkpoel in genoemde melkverkopefonds gestort; en
(c) enige bedrag wat met die goedkeuring van die Minister in die melkverkopefonds gestort mag gewees het,
af te trek die koste, soos deur die Raad bepaal, regstreeks verbonde aan die bestuur van die melkverkopefonds.
(5) Indien die netto opbrengs van die melkverkopefonds soos bepaal ooreenkomsdig subartikel (4)—
(a) meer is as die totale bedrag wat ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (2) onder produsente verdeel is, moet die Raad die betrokke saldo tussen daardie produsente verdeel in verhouding tot die som van die totale hoeveelheid melk en room deur of namens elke produsent gedurende daardie boekjaar aan die Raad gelewer en deur die Raad aangeneem vir die rekening van die melkpoel [uitgesonderd die hoeveelheid melk en room in die voorbehoudbepaling tot artikel 25 (3) bedoel] en die hoeveelheid melk en room gedurende daardie boekjaar deur sodanige produsent verkoop aan enige persoon en ten opsigte waarvan die aankoopprys ingevolge artikel 26 aan die Raad vir krediet van die melkverkopefonds betaal is;
(b) minder is as genoemde totale bedrag wat ooreenkomsdig die bepalings van subartikel (2) onder produsente verdeel is, moet die Raad die betrokke tekort verhaal van die produsente in paragraaf (a) genoem in die verhouding in daardie paragraaf beskryf.”.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS.

No. R. 230.]

[18 Februarie 1966.

WYSIGING VAN DIE OFFISIEËLE HAWETARIEF-BOEK VAN REGTE EN KOSTE BY DIE HAWENS VAN DIE REPUBLIEK VAN SUIDAFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA.

Subklousule 59 (d) (iii) van die Offisië Hawetariefboek van Regte en Koste by die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika wat op 14 Februarie 1961 in werking getree het, word met ingang 20 Januarie 1966, soos volg gewysig:

59 (d) (iii) om enige ander rede buite die beheer van die Administrasie [behalwe soos bepaal in (b) en (c) hiervan], word opslagkoste teen die ondergenoemde tariewe gehef op die restant van die besending voorhande wat aan die end van elke dag nog nie vir afsending gelai of afgelewer is nie, totdat die hele besending afgelewer is, met dien verstande dat hierdie opslagkoste nie gehef word voor die dag na die 72 uur bepaal in (a) verstryk het nie.

Per ton
per dag.

(i) Timmerhout opgeslaan onder dak ...	23·34c
Alle ander goedere opgeslaan onder dak ...	11·67c
(ii) Timmerhout opgeslaan op oop plekke	11·66c
Alle ander goedere opgeslaan op oop plekke ...	5·83c

Wysiging No. 19.]

(b) the amounts paid into the said milk sales fund from the concerned milk pool; and

(c) any amount which might have been paid into the milk sales fund with the approval of the Minister,

the costs, as determined by the Board, directly incurred in the management of the milk sales fund.

(5) If the net proceeds of the milk sales fund as determined in terms of sub-section (4)—

(a) exceed the total amount distributed amongst producers in terms of the provisions of sub-section (2), the Board shall distribute the balance amongst those producers in proportion to the sum of the total quantity of milk and cream supplied to the Board by or on behalf of every producer during that financial year and accepted by the Board for account of the milk pool [excluding that quantity of milk and cream referred to in the proviso to section 25 (3)] and the quantity of milk and cream sold by such producer during that financial year to any person and in respect of which the purchase price was paid to the Board for credit of the milk sales fund in terms of section 26;

(b) are less than the said total amount distributed amongst producers in terms of the provisions of sub-section (2), the Board shall recover the shortage concerned from the producers mentioned in paragraph (a) in the proportion described in that paragraph.”.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS.

No. R. 230.]

[18 February 1966.

AMENDMENT OF THE OFFICIAL HARBOUR TARIFF BOOK OF DUES AND CHARGES AT THE HARBOURS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA.

With effect from 20th January, 1966, sub-clause 59 (d) (iii) of the Official Harbour Tariff Book of Dues and Charges at the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa, which came into force on 14th February, 1961, has been amended as follows:—

59 (d) (iii) any other reason beyond the Administration's control [except as provided in (b) and (c) hereof] storage charges are levied at the undermentioned rates on the balance of the consignment on hand not yet loaded for despatch or delivered at the end of each day, until delivery is completed, provided that such storage charges are not leviable until the day following expiry of the 72 hours specified in (a):—

Per ton
per day.

(i) Timber stored under cover ...	23·34c
All other goods stored under cover	11·67c
(ii) Timber stored on open spaces ...	11·66c
All other goods stored on open spaces ...	5·83c

Amendment No. 19.]

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING.

No. R. 234.]

[18 Februarie 1966.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE CISKEISE GEBIEDSOWERHEID.—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING No. R. 496 VAN 24 MAART 1961.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *seventeen* van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet No. 68 van 1951), die regulasies vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 496 van 24 Maart 1961 ooreenkomsdig bygaande Bylae te wysig.

BYLAE.

1. Vervang subparagraph (ii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) van regulasie 26 deur die volgende subparagraph:—

„(ii) 10 sent vir elke myl (of gedeelte daarvan) van die ekombineerde reis oor die kortste beskikbare roete van die lid se woonplek af na die vergaderplek en terug na genoemde woonplek.”

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE.

No. R. 232.]

[18 Februarie 1966.

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *drie* van die Poswet, 1958 (Wet No. 44 van 1958), sy goedkeuring daaraan te heg dat die Tarieflys vir die Internasionale Teleksdiens, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 516 van 30 Maart 1962, soos gewysig, verder gewysig word deur die vervanging van die tariewe teenoor Hongkong, Singapoer en Maleia deur „8.55, 2.85 50”.

No. R. 233.]

[18 Februarie 1966.

POSREGULASIES.—WYSIGINGS IN.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van artikel *twee* (4) van Wet No. 44 van 1958, die volgende wysigings in die Posregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 550 van 14 April 1960, soos gewysig, met ingang van 1 Maart 1966 goed te keur:—

BYLAE B, POSTARIEWE.—Vervang die bestaande besonderhede deur die volgende:

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT.

No. R. 234.]

[18 February 1966.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS FOR THE CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 496 OF THE 24TH MARCH, 1961.

The State President has been pleased, in terms of the powers vested in him by section *seventeen* of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act No. 68 of 1951), to amend the regulations contained in Government Notice No. R. 496 of the 24th March, 1961, in accordance with the accompanying Schedule.

SCHEDULE.

1. Substitute the following sub-paragraph for subparagraph (ii) of paragraph (a) of sub-regulation (1) of regulation 26:—

“(ii) 10 cents for each mile (or portion thereof) of the combined journey by the shortest available route from the member’s place of residence to the place of meeting and return to the said place of residence.”

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 232.]

[18 February 1966.

The State President has been pleased in terms of section three of the Post Office Act (Act No. 44 of 1958) to approve that the Tariff List for the International Telex Service as published under Government Notice No. R. 516 of the 30th March, 1962, as amended, be further amended by substituting “8.55 2.85 50” for the tariffs opposite Hong Kong, Singapore and Malaya.

No. R. 233.]

[18 February 1966.

POSTAL REGULATIONS.—AMENDMENTS TO.

The State President has been pleased, under the provisions of section *two* (4) of Act No. 44 of 1958, to approve, with effect from the 1st March, 1966, the following amendments to the Postal Regulations promulgated under Government Notice No. R. 550 of the 14th April, 1960, as amended:—

SCHEDULE B, POSTAGE RATES.—Substitute the following for the existing particulars:—

	<i>Per landpos.</i>	<i>Per lugpos.</i>	<i>By surface mail.</i>	<i>By air mail.</i>
1. Briefe.....	2½c vir die eerste ons; 1c vir elke bykomende ons	3c vir die eerste ons; 1½c vir elke bykomende ons.	2½c for the first ounce; 1c for each additional ounce	3c for the first ounce; 1½c for each additional ounce.
2. Poskaarte.....	1½c elk.....	2c elk.	1½c each.....	2c each.
3. Lugbrieve.....	—	2½c elk.	—	2½c each.
4. (a) Drukwerk.....	1c vir die eerste 2 onse; $\frac{1}{2}c$ vir elke bykomende 2 onse	2c per 2 onse.	1c for the first 2 ounces; $\frac{1}{2}c$ for each additional 2 ounces	2c per 2 ounces.
(b) Handelstukke....	1c per 2 onse.....	2c per 2 onse.	1c per 2 ounces.....	2c per 2 ounces.

GOVERNMENT GAZETTE EXTRAORDINARY, 18 FEBRUARY 1966 No. 1376

7

5. (a) Nuusblaarie [uitgesonderd dié in (b) hieronder gemeld]	$\frac{1}{2}$ c per 4 onse per eksemplaar	2c per 2 onse.	5. (a) Newspapers [except those mentioned in (b) hereunder]	$\frac{1}{2}$ c per 4 ounces per copy	2c per 2 ounces.
(b) Nuusblaarie in die Unie gedruk en uitgegee, slegs wanneer deur die uitgewers in massa gepos en na enige plek in die Unie geadresseer [kyk regulasie 36 (5)]	$\frac{1}{2}$ c vir elke eksemplaar wat nie meer as 8 onse weeg nie; $\frac{1}{2}$ c vir elke eksemplaar wat swaarder as 8 onse maar nie swaarder as 1 lb. is nie	2c per 2 onse.	(b) Newspapers printed and published within the Union, only when posted in bulk by the publishers and addressed to any place within the Union [vide regulation 36 (5)]	For each copy not exceeding 8 ounces in weight, $\frac{1}{2}$ c; for each copy exceeding 8 ounces but not exceeding 1 lb. in weight, $\frac{1}{2}$ c	2c per 2 ounces.
6. Monsters.....	1c per 2 onse.....	2c per 2 onse.	6. Samples.....	1c per 2 ounces.....	2c per 2 ounces.
7. (a) Pakkette (uitgesonderd landbou-pakkette)	Tot 8 onse, 5c. Bo 8 onse tot 2 lb., 10c. Bo 2 lb. tot 7 lb., 30c. Bo 7 lb. tot 11 lb., 60c. Bo 11 lb. tot 22 lb., R1.10	10c per $\frac{1}{2}$ lb.	7. (a) Parcels (except agricultural parcels)	Up to 8 ounces, 5c. Above 8 ounces up to 2 lb., 10c. Above 2 lb. up to 7 lb., 30c. Above 7 lb. up to 11 lb., 60c. Above 11 lb. up to 22 lb., R1.10	10c per $\frac{1}{2}$ lb.
(b) Landboupakkette	2 $\frac{1}{2}$ c per lb.....	10c per $\frac{1}{2}$ lb.	(b) Agricultural parcels	2 $\frac{1}{2}$ c per lb.....	10c per $\frac{1}{2}$ lb.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING.

No. R. 231.]

[18 Februarie 1966.

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP ROOIBOS-TEE.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937, (Wet No. 26 van 1937) maak ek, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, hierby bekend dat die Rooibosteebeheerraad, genoem in artikel 3 van die Rooibosteebeheerskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 167 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 16 en 17 van genoemde skema, en met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing op rooibostee soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het, ter vervanging van die heffing en spesiale heffing bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 1120 van 30 Julie 1965.

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde heffing en spesiale heffing op die datum van publikasie hiervan in werking tree:

D. C. H. UYS,
Minister van Landbou-ekonomie
en -bemarking.

BYLAE.

1. Daar word hierby op rooibostee deur die genoemde Raad—

- (a) 'n heffing gelê van 0·5 cent per lb. op alle rooibostee wat deur of ten behoeve van 'n produsent van rooibostee verkoop word; en
- (b) 'n spesiale heffing teen die volgende koerse gelê op alle rooibostee wat deur of ten behoeve van 'n produsent van rooibostee verkoop word:—
 - (i) 3·0 cent per lb. in die geval van grade A1, A2 en A3;
 - (ii) 2·0 cent per lb. in die geval van grade B1, B2 en Ondergraad; en
 - (iii) 0·6 cent per lb. in die geval van vaal tee graad I en graad II en swart tee graad I en graad II.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING.

No. R. 231.]

[18 February 1966.

LEVY AND SPECIAL LEVY ON ROOIBOS TEA.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937) I, DIRK CORNELIS HERMANUS UYS, Minister of Agricultural Economics and Marketing, hereby make known that the Rooibos Tea Control Board, referred to in section 3 of the Rooibos Tea Control Scheme, published by Proclamation No. R. 167 of 1962, as amended, has, in terms of sections 16 and 17 of that scheme, and with my approval, imposed the levy and special levy on rooibos tea as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy and special levy made known by Government Notice No. 1120 of the 30th July, 1965;

And I do hereby further make known that the said levy and special levy shall come into operation on the date of publication hereof.

D. C. H. UYS,
Minister of Agriculture Economics
and Marketing.

SCHEDULE.

1. There is hereby imposed on rooibos tea by the said Board—

- (a) a levy of 0·5 cent per lb. on all rooibos tea sold by or on behalf of a producer of rooibos tea; and
- (b) a special levy at the following rates on all rooibos tea sold by or on behalf of a producer of rooibos tea:—
 - (i) 3·0 cent per lb. in the case of grades A1, A2 and A3;
 - (ii) 2·0 cent per lb. in the case of grades B1, B2 and Undergrade; and
 - (iii) 0·6 cent per lb. in the case of grey tea grade I and grade II and black tea grade I and grade II.

2. In hierdie Bylae—

het die woorde „rooibostee” en „produsent” die betekenis wat daaraan geheg is in die Rooibosteebeheerskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 167 van 1962, soos gewysig;

het die woord „verkoop” die betekenis wat daaraan geheg is in die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937 (Wet No. 26 van 1937); en

beteken die grade in paragraaf (b) van klosule 1 genoem, die grade rooibostee soos bepaal deur die Rooibosteebeheerraad genoem in artikel 3 van genoemde Rooibosteebeheerskema.

2. In this Schedule—

the words “rooibos tea” and “producer” shall have the meaning assigned thereto in the Rooibos Tea Control Scheme, published by Proclamation No. R. 167 of 1962, as amended;

the word “sold” shall have the meaning assigned thereto in the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937); and

the grades referred to in paragraph (b) of clause 1 shall mean the grades of rooibos tea as determined by the Rooibos Tea Control Board referred to in section 3 of the said Rooibos Tea Control Scheme.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 227.] [18 Februarie 1966.

LOONWET, NO. 5 VAN 1957.

LOONVASSTELLING No. 270.

ONGESKOOLDE ARBEID, BLOEMFONTEIN,
KIMBERLEY EN WELKOM.

Die volgende verbeterings aan Goewermentskennisgewing No. R. 136 van 28 Januarie 1966 word gepubliseer:—

In die Afrikaanse Teks.

Klosule 1.

Item (27).

Vervang die woord „gooing” deur die woord „goiing”.

Klosule 2 (1).

(ix) „plaaslike owerhede”.

Vervang die woord „gestuursrade” deur die woord „bestuursrade”.

Klosule 3 (1) (b).

Vervang die syfer „7.45” waar dit in die laaste twee kolomme verskyn, onderskeidelik deur die syfers „6.40” en „6.80”.

Klosule 7 (2).

Voeg die woorde „agt opeenvolgende weke” in voor die woord „onmiddellik” waar dit vir die laaste maal verskyn.

Klosule 8 (5).

Vervang die woord „sodange” deur die woord „sodanige”.

In die Engelse teks.

Klosule 3 (1) (b).

Vervang die syfer „7.45” waar dit in die laaste twee kolomme verskyn, onderskeidelik deur die syfers „6.40” en „6.80”.

Klosule 5 (9).

Vervang die woord „of” waar dit in die opskrif van hierdie subklosule verskyn, deur die woord „for”.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 227.]

[18 February 1966.

WAGE ACT, NO. 5 OF 1957.

WAGE DETERMINATION No. 270.

UNSKILLED LABOUR, BLOEMFONTEIN,
KIMBERLEY AND WELKOM.

The following corrections to Government Notice No. R. 136 of the 28th January, 1966, are published:—

In the Afrikaans version.

Clause 1.

Item (27).

Substitute the word “going” for the word “gooing”.

Clause 2 (1).

(ix) “plaaslike owerhede.”

Substitute the word “bestuursrade” for the word “gestuursrade”.

Clause 3 (1) (b).

Substitute the figures “6.40” and “6.80”, respectively, for the figure “7.45” where it appears in the last two columns.

Clause 7 (2).

Insert the words “agt opeenvolgende weke” before the word “onmiddellik” where it appears for the last time.

Clause 8 (5).

Substitute the word “sodanige” for the word “sodange”.

In the English Version.

Clause 3 (1) (b).

Substitute the figures “6.40” and “6.80”, respectively, for the figures “7.45” where it appears in the last two columns.

Clause 5 (9).

Substitute the word “for” for the word “of” where it appears in the heading of this sub-clause.

No. R. 229.] [18 Februarie 1966.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUIDAFRIKA.

AFDELING RADIO-, VERKOELINGS- EN HUISHOUDLIKE ELEKTRIESE TOESTELLE.

Onderstaande verbetering van Goewermentskennisgewing No. R. 1964 wat in *Buitengewone Staatskoerant* No. 1301 (Regulasiekoerant No. 587) van 10 Desember 1965, verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:—

Vervang in die Engelse teks van artikel 1 (7) van Deel II van die Bylae die syfer „I“ waar dit tussen die woorde „Part“ en „of“ voorkom deur die syfer „II“.

DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

No. R. 228.] [18 Februarie 1966.
WYSIGING VAN REGULASIES.

WET OP MYNE EN BEDRYWE, 1956 (WET NO. 27 VAN 1965).

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *twaalf* van die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet No. 27 van 1956), Deel I van die regulasies opgestel kragtens gemelde Wet en gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1609 van 28 September 1962, soos gewysig by Goewermentskennisgewings No. R. 2058 van 14 Desember 1962, No. R. 462 van 29 Maart 1963, No. R. 808 van 29 Mei 1964, No. R. 1987 van 4 Desember 1964, No. R. 1988 van 4 Desember 1964, No. R. 261 van 26 Februarie 1965, No. R. 262 van 26 Februarie 1965, No. R. 329 van 12 Maart 1965, No. R. 334 van 12 Maart 1965, No. R. 1069 van 16 Julie 1965 en No. R. 1127 van 30 Julie 1965, gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (7) van regulasie 166 by te voeg:—

“(8) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) van hierdie regulasie, kan die Inspekteur van Myne, met die goedkeuring van die Staatsmyningenieur, gelas dat 'n regulasie wat van toepassing is op 'n myn, op 'n bedryf toegepas word deur skriftelik aan die bestuurder van die bedryf kennis met dié strekking te gee, en sodanige regulasie is dan op sodanige bedryf van toepassing. Elke sodanige regulasie moet in die kennisgewing aan die bestuurder gespesifiseer word.”

INHOUD.

No.	BLADSY
PROKLAMASIES.	
R. 52. Proklamasie van „Konvensielande“ ...	1
R. 53. Melkskema: Wysiging	1
Departement van Spoerweë en Hawens.	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 230. Wysiging van die Offisiële Hawetariefboek van Regte en Koste by die Hawens van die Republiek van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika	5
Departement van Bantoe-administrasie- en -ontwikkeling.	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 234. Wysiging van die Regulasies vir die Ciskeiese Gebiedsowerheid	6
Departement van Pos-en-telegrafewe.	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 232. Wysiging van Tarifijs vir die Internasionale Teleksdiens	6
R. 233. Posregulasies: Wysigings	6

No. R. 229.] [18 February 1966.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

RADIO, REFRIGERATION AND DOMESTIC ELECTRICAL APPLIANCES DIVISION.

The following correction to Government Notice No. R. 1964, appearing in *Government Gazette Extraordinary* No. 1301 (Regulation Gazette No. 587) of the 10th December, 1965, is published for general information:—

Substitute the figure “II” for the figure “I” where it appears between the words “Part” and “of” in section 1 (7) of Part II in the English version of the Schedule.

DEPARTMENT OF MINES.

No. R. 228.] [18 February 1966.
AMENDMENT OF REGULATIONS.

MINES AND WORKS ACT, 1956 (ACT NO. 27 OF 1956).

The State President, under the powers vested in him by section *twelve* of the Mines and Works Act, 1956 (Act No. 27 of 1956), has amended Part I of the regulations framed under the said Act and published under Government Notice No. R. 1609, dated 28th September, 1962, as amended by Government Notices No. R. 2058 of 14th December, 1962, No. R. 462 of 29th March, 1963, No. R. 808 of 29th May, 1964, No. R. 1987 of 4th December, 1964, No. R. 1988 of 4th December, 1964, No. R. 261 of 26th February, 1965, No. R. 262 of 26th February, 1965, No. R. 329 of 12th March, 1965, No. R. 334 of 12th March, 1965, No. R. 1069 of 16th July, 1965, and No. R. 1127 of 30th July, 1965, by the addition of the following sub-regulation after sub-regulation (7) of regulation 166:—

“(8) Save as provided in sub-regulation (2) of this regulation, the Inspector of Mines, with the approval of the Government Mining Engineer, may direct that any regulation applicable to a mine shall be applied to a works by giving notice in writing to that effect to the manager of the works, and such regulation shall thereupon apply to such works. Each such regulation shall be specified in the notice to the manager.”

CONTENTS.

No.	PAGE
PROCLAMATIONS.	
R. 52. Proclamation of "Convention Countries" ...	1
R. 53. Milk Scheme: Amendment	1
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 230. Amendment of the Official Harbour Tariff Book of Dues and Charges at the Harbours of the Republic of South Africa and of South West Africa ...	5
Department of Bantu Administration and Development.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 234. Amendment of the Regulations for the Ciskeian Territorial Authority	6
Department of Posts and Telegraphs.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 232. Amendment to Tariff List for the International Telex Service	6
R. 233. Postal Regulations: Amendment	6

No.	BLADSY	PAGE	
Departement van Landbou-ekonomiese en -bemarking. GOEWERMЕНTSKENNISGEWING.			
R. 231. Heffing en Spesiale Heffing op Rooibostee	7	R. 231. Levy and Special Levy on Rooibostee	7
Departement van Arbeid. GOEWERMЕНTSKENNISGEWINGS.		Department of Labour. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 227. Loonvasstelling No. 270: Ongeskoolde Arbeid, Bloemfontein, Kimberley en Welkom	8	R. 227. Wage Determination No. 270: Unskilled Labour, Bloemfontein, Kimberley and Welkom	8
R. 229. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Yster-, Staal-, Ingieurs- en Metal- lurgiese Nywerheid, Republiek van Suid-Afrika	9	R. 229. Industrial Conciliation Act, 1956: Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, Republic of South Africa	9
Departement van Mynwese. GOEWERMЕНTSKENNISGEWING.		Department of Mines. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 228. Wet op Myne en Bedrywe, 1956: Wysiging van Regulasies	9	R. 228. Mines and Works Act, 1956: Amendment of Regulations	9

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende
statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid
van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe.
Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle
asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
 Buiteland ----- 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current
statistical information on a great variety of
economic and social subjects. Each issue contains
more than 100 statistical tables as well as
statistical annexures

Price Republic of South Africa -- 60c per copy (R6.00 per year)
 Overseas ----- 75c per copy (R7.50 per year)

OBtainable from the GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

NYWERAARS, SAKEMANNE EN EKONOME!

Benodig u 'n omvangryke en geredelik beskikbare bron van statistiese inligting vir die Republiek van Suid-Afrika vir die afgeloep 18 jaar?

Koop 'n eksemplaar van die Buro vir Statistiek se nuwe Publikasie:

„STATISTIESE JAARBOEK 1964”

Hierdie publikasie bevat meer as 600 bladsye van statistiese tabelle en 31 vol-bladsy grafieke.

Die volgende onderwerpe word gedek:—

Bevolking	Prys	Kommunikasie
Volkstrek	Landbou	Openbare Finansies
Lewenstatistieke	Visserye	Geld- en Bankwese en Algemene Finansies
Gesondheid	Mynwese	Volksrekening
Onderwys	Nywerheid	Bruto Kapitaalvorming
Bestaansbeveiliging	Binnelandse Handel	Betatingsbalans
Geregtelike Statistieke	Buitelandse Handel	Buitelandse Laste en Bates
Arbeid	Vervoer	

Eksemplare van die

STAATSDRUKKER, PRETORIA OF KAAPSTAD verkrygbaar.

Prys: R3.30. Oorsee: R4.15. Posvry.

INDUSTRIALISTS, BUSINESSMEN AND ECONOMISTS!

Do you require a comprehensive readily available source of statistical information for the Republic of South Africa over the past 18 years?

Buy a copy of the Bureau of Statistics' new Publication:

“STATISTICAL YEAR BOOK, 1964”

This publication contains more than 600 pages of statistical tables and 31 full-page charts.

The following subjects are covered:—

Population	Prices	Communication
Migration	Agriculture	Public Finance
Vital Statistics	Fisheries	Statistics of Large Towns
Health	Mining	Currency, Banking and General Finance
Education	Industry	National Accounts
Social Security	Internal Trade	Balance of Payments
Judicial Statistics	Foreign Trade	Foreign Liabilities and Assets
Labour	Transport	

Copies obtainable from the

GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA OR CAPE TOWN.

Price: R3.30. Overseas: R4.15. Post Free.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 4% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 4% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.